Mal

Chapter 2

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

וְעַתָּה	אֲלֵיכֶם	הַמִּצְוָה	הַזֹּאת	הַכֹּהֲנִים׃
-እና-አሁን	-ወደ	ትእዛዝ	-ያ-ይህ	-ያ-ካህን
H6258	H0413	H4687	H2063	H3548

አሁንም እናንተ ካህናት ሆይ፥ ይህ ትእዛዝ ለእናንተ ነው።

2

אִם־	לֹא	תִשְׁמְעוּ	וְאִם־	לֹא	תָשִׂימוּ	עַל־	לֵב	לָתֵת	כָּבוֹד	לִשְׁמִי	אָמַר
ከ	አይ-	ሰማ	ከ	አይ-	-እና-አስቀመጠ	-በ	ልብ	ሰጠ	ክብር	ስም	-እና-አለ
	H3808	H8085		H3808				H5414	H3519	H8034	H0559

יְהוָה	צְבָאוֹת	וְשִׁלַּחְתִּי	בָכֶם	אֶת־	הַמְּאֵרָה	וְאָרוֹתִי	אֶת־	בִּרְכוֹתֵיכֶם	וְגַם	אָרוֹתִיהָ
እግዚአብሔር	ሠራዊት	ላከ	—	)את(	-ያ-ርግም	ርግም	)את(	በረከት	ደግሞ	ርግም
H3068		H7971		H0853	H3994	H0779	H0853	H1293	H1571	H0779

כִּי	אֵינְכֶם	שָׂמִים	עַל־	לֵב׃
ምክንያቱም	-እና-የለም	-እና-አስቀመጠ	-በ	ልብ
	H0369			

ለስሜ ክብር ትሰጡ ዘንድ ባትሰሙ፥ በልባችሁም ባታደርጉት፥ ይላል የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር፥ እርግማን እሰድድባችኋለሁ፥ በረከታችሁንም እረግማታለሁ፤ አሁንም በልባችሁ አላደረጋችሁትምና እኔ ረግሜአታለሁ።

3

הִנְנִי	גֹעֵר	לָכֶם	אֶת־	הַזֶּרַע	וְזֵרִיתִי	פֶרֶשׁ	עַל־	פְּנֵיכֶם
-እና-እነሆ	-እና-ገሰፀው-	—	)את(	ዘር	-እና-እሱ-scattered	የእሱ-dung	-በ	ፊት-የ
H2009	H1605		H0853	H2233	H2219	H6569		H6440

פֶּרֶשׁ	חַגֵּיכֶם	וְנָשָׂא	אֶתְכֶם	אֵלָיו׃
የእሱ-dung	-እና-feast-of	አነሣ	)את(	-ወደ
H6569	H2282	H5375	H0853	H0413

እነሆ፥ ክንዳችሁን እገሥጻለሁ፥ የመሥዋዕታችሁንም ፋንድያ በፊታችሁ ላይ እበትናለሁ፤ ከእርሱም ጋር በአንድነት ትወሰዳላችሁ።

4

וִידַעְתֶּם	כִּי	שִׁלַּחְתִּי	אֲלֵיכֶם	אֵת	הַמִּצְוָה	הַזֹּאת	לִהְיוֹת	בְּרִיתִי	אֶת־	לֵוִי
አወቀ	ምክንያቱም	ላከ	-ወደ	)את(	ትእዛዝ	-ያ-ይህ	-እና-ሆነ	ቂዳን	-ከ-አንተ	ሌዊ
H3045		H7971	H0413	H0853	H4687	H2063	H1961	H1285	H0854	H3878

אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת׃
-እና-አለ	እግዚአብሔር	ሠራዊት
H0559	H3068	

ቃል ኪዳኔ ከሌዊ ጋር ይሆን ዘንድ ይህን ትእዛዝ እንደ ሰደድሁላችሁ ታውቃላችሁ፥ ይላል የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር።

5

בְּרִיתִי׀	הָיְתָה	אִתּוֹ	הַחַיִּים	וְהַשָּׁלוֹם	וָאֶתְּנֵם־	לוֹ	מוֹרָא	וַיִּירָאֵנִי	וּמִפְּנֵי	שְׁמִי
ቂዳን	-እና-ሆነ	-ከ-አንተ	ሕይወት	ሰላም	ሰጠ	—	-እና-ፍራቻችሁ	ፈራ	ፊት-የ	ስም
H1285	H1961	H0854		H7965	H5414			H3372	H6440	H8034

נִחַת	הוּא׃
አንተ-shall-ይሁን-dismayed	እሱ
H2865	H1931

ቃል ኪዳኔ ከእርሱ ጋር የሕይወትና የሰላም ቃል ኪዳን ነበረ፤ ይፈራ ዘንድም እነርሱን ሰጠሁት፤ እርሱም ፈራኝ፥ ከስሜም የተነሣ ደነገጠ።

6

תּוֹרַת	-ያ-ቶራ	H8451
אֱמֶת	-እና-እውነቱን	H0571
הָיְתָה	-እና-ሆነ	H1961
בְּפִיהוּ	አፍ-የ	H6310
וְעַוְלָה	and-iniquity	
לֹא־	አይ-	H3808
נִמְצָא	አገኘ	H4672
בִשְׂפָתָיו	-እና-ቋንቋ	H8193
בְּשָׁלוֹם	ሰላም	H7965
וּבְמִישׁוֹר	-ያ-plateau	H4334
הָלַךְ	ሄደ	H1980
אִתִּי	-ከ-አንተ	H0854
וְרַבִּים	ብዙ	
הֵשִׁיב	-እና-ተመለሰ	H7725
מֵעָוֹן׃	በደል	H5771

የእውነት ሕግ በአፉ ውስጥ ነበረች፥ በከንፈሩም ውስጥ በደል አልተገኘበትም፤ ከእኔም ጋር በሰላምና በቅንነት ሄደ፥ ብዙ ሰዎችንም ከኃጢአት መለሰ።

7

כִּי־	ምክንያቱም	
שִׂפְתֵי	-እና-ቋንቋ	H8193
כֹהֵן	-ያ-ካህን	H3548
יִשְׁמְרוּ־	ጠበቀ	H8104
דַעַת	ዕውቀት	H1847
וְתוֹרָה	-ያ-ቶራ	H8451
יְבַקְשׁוּ	እፈልጋለሁ	H1245
מִפִּיהוּ	አፍ-የ	H6310
כִּי	ምክንያቱም	
מַלְאַךְ	መልአክ	H4397
יְהוָה־	እግዚአብሔር	H3068
צְבָאוֹת	ሠራዊት	
הוּא׃	እሱ	H1931

ካህኑ የሠራዊት ጌታ የእግዚአብሔር መልእክተኛ ነውና ከንፈሮቹ እውቀትን ይጠብቁ ዘንድ ይገባቸዋል፥ ሰዎችም ሕግን ከአፉ ይፈልጉ ዘንድ ይገባቸዋል።

8

וְאַתֶּם	እናንተ	
סַרְתֶּם	-እና-አወለቀ	H5493
מִן־	-ከ-	
הַדֶּרֶךְ	መንገድ	H1870
הִכְשַׁלְתֶּם	and-እነሱ-will-stumble	H3782
רַבִּים	ብዙ	
בַּתּוֹרָה	-ያ-ቶራ	H8451
שִׁחַתֶּם	-እና-አባከነ	H7843
בְּרִית	ቂዳን	H1285
הַלֵּוִי	ሌዊ	H3878
אָמַר	-እና-አለ	H0559
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
צְבָאוֹת׃	ሠራዊት	

እናንተ ግን ከመንገዱ ፈቀቅ ብላችኋል፤ በሕግም ብዙ ሰዎችን አሰናክላችኋል፤ የሌዊንም ቃል ኪዳን አስነውራችኋል፥ ይላል የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር።

9

וְגַם־	ደግሞ	H1571
אֲנִי	እኔ	H0589
נָתַתִּי	ሰጠ	H5414
אֶתְכֶם	)አት(	H0853
נִבְזִים	-እና-ናቀ	H0959
וּשְׁפָלִים	-እና-low	H8217
לְכָל־	ሁሉ	H3605
הָעָם	-ያ-ሕዝብ	
כְּפִי	አፍ-የ	H6310
אֲשֶׁר	-የ-	
אֵינְכֶם	-እና-የለም	H0369
שֹׁמְרִים	ጠበቀ	H8104
אֶת־	)አት(	H0853
דְּרָכַי	መንገድ	H1870
וְנֹשְׂאִים	አነሣ	H5375
פָּנִים	ፊት-የ	H6440
בַּתּוֹרָה׃	-ያ-ቶራ	H8451
פ	—	

ስለዚህ መንገዴን እንዳልጠበቃችሁ፥ በሕግም ለሰው ፊት እንዳዳላችሁ መጠን፥ እኔ ደግሞ በሕዝብ ሁሉ ፊት የተናቃችሁና የተዋረዳችሁ አድርጌአችኋለሁ።

10

הֲלוֹא	አይ-	H3808
אָב	አባት	H0001
אֶחָד	አንድ	H0259
לְכֻלָּנוּ	ሁሉ	H3605
הֲלוֹא	አይ-	H3808
אֵל	ኤል	H0410
אֶחָד	አንድ	H0259
בְּרָאָנוּ	ፈጠረ	
מַדּוּעַ	ለምን	H4069
נִבְגַּד	in-የእሱ-betraying	H0898
אִישׁ	ሰው	H0376
בְּאָחִיו	ወንድሙ	H0251
לְחַלֵּל	-እና-ጀመረ	
בְּרִית	ቂዳን	H1285
אֲבֹתֵינוּ׃	አባት	H0001

ለሁላችን አንድ አባት ያለን አይደለምን? አንድ አምላክስ የፈጠረን አይደለምን? የአባቶቻችንን ቃል ኪዳን ለማስነቀፍ እኛ እያንዳንዳችን ወንድማችንን ስለ ምን አታለልን?

11

בָּגְדָה	in-የእሱ-betraying	H0898
יְהוּדָה	ይሁዳ	H3063
וְתוֹעֵבָה	ርኩሰት	H8441
נֶעֶשְׂתָה	አደረገ	
בְיִשְׂרָאֵל	እስራኤል	H3478
וּבִירוּשָׁלָםִ	ኢየሩሳሌም	H3389
כִּי	ምክንያቱም	
חִלֵּל	-እና-ጀመረ	
יְהוּדָה	ይሁዳ	H3063
קֹדֶשׁ	ቅዱስ	H6944
יְהוָה	እግዚአብሔር	H3068
אֲשֶׁר	-የ-	
אָהֵב	-እና-ወደደ	H0157
וּבָעַל	ያገባች	H1166
בַּת־	ሴት-ልጅ	H1323
אֵל	ኤል	H0410
נֵכָר׃	እንግዳ	H5236

እግዚአብሔር የወደደውን መቅደስ ይሁዳ አርክሶአልና፥ የእንግዳውንም አምላክ ልጅ ሚስት አድርጎ አግብቶአልና ይሁዳ አታልሎአል፥ በእስራኤልና በኢየሩሳሌም ውስጥ ርኩሰት ተሠርቶአል።

12
יַכְרֵ֨ת -እና--እና-ቀረጡ H3772
יְהוָ֜ה እግዚአብሔር H3068
לָאִ֨ישׁ ሰው H0376
אֲשֶׁ֤ר -የ-
יַעֲשֶׂ֙נָּה֙ አደረገ
עֵ֣ר aroused H5782
וְעֹנֶ֔ה -እና-መለሰ
מֵאָהֳלֵ֖י ድንኩአን H0168
יַעֲקֹ֑ב ያዕቆብ H3290
וּמַגִּ֣ישׁ -እና-ቀረበ H5066
מִנְחָ֔ה የእህል H4503
לַיהוָ֖ה እግዚአብሔር H3068
צְבָאֽוֹת׃ ሠራዊት
פ —

> ይህን ከሚያደርግ ሰው፥ እግዚአብሔር የሚጠራውንና የሚመልሰውን ለሠራዊትም ጌታ ለእግዚአብሔር ቍርባን የሚያቀርበውን ከያዕቆብ ድንኳን ያጠፋል።

13
וְזֹאת֙ -ያ-ይህ H2063
שֵׁנִ֣ית -ያ-ሁለተኛ H8145
תַּעֲשׂ֔וּ አደረገ
כַּסּ֤וֹת -እና-እንሸፍነው H3680
דִּמְעָה֙ tears H1832
אֶת־)אֵת(H0853
מִזְבַּ֣ח -ያ-መሠዋዕያ H4196
יְהוָ֔ה እግዚአብሔር H3068
בְּכִ֖י -በ-ልቂስት H1065
וַאֲנָקָ֑ה and-groaning H0603
מֵאֵ֣ין -እና-የለም H0369
ע֗וֹד ገና H5750
פְּנוֹת֙ -እና-እዘዌራለሁ H6437
אֶל־ -ወደ H0413
הַמִּנְחָ֔ה የእህል H4503
וְלָקַ֥חַת -እና-ወሰደ H3947
רָצ֖וֹן -ለ--እና-በ-ፊቃዳቸው H7522
מִיֶּדְכֶֽם׃ እጅ H3027

> ይህንም ደግሞ አድርጋችኋል፤ እግዚአብሔር ቍርባኑን ዳግመኛ እንዳይመለከት፥ ከእጃችሁም በደስታ እንዳይቀበለው መሠዊያውን በእንባና በልቅሶ በኀዘንም ትከድናላችሁ።

14
וַאֲמַרְתֶּ֖ם -እና-አለ H0559
עַל־ -በ
מָ֑ה ምን H4100
עַ֗ל -በ
כִּֽי־ ምክንያቱም
יְהוָ֞ה እግዚአብሔር H3068
הֵעִ֣יד አስጠነቀቀ
בֵּֽינְךָ֞ -እና-በ-መካከል H0996
וּבֵ֣ין -እና-በ-መካከል H0996
אֵ֣שֶׁת ሴት H0802
נְעוּרֶ֗יךָ -በ-ልጅነቱ
אֲשֶׁ֤ר -የ-
אַתָּה֙ አንተ
בָּגַ֣דְתָּה in-የእሱ-betraying H0898
בָּ֔הּ —
וְהִ֥יא እሱ H1931
חֲבֶרְתְּךָ֖ your-companion H2278
וְאֵ֥שֶׁת ሴት H0802
בְּרִיתֶֽךָ׃ ቂዳን H1285

> እናንተም። ስለ ምንድር ነው? ብላችኋል። ሚስትህ ባልንጀራህና የቃል ኪዳንህ ሚስት ሆና ሳለች እርስዋን አታልለሃታልና እግዚአብሔር በአንተና በልጅነት ሚስትህ መካከል ምስክር ስለ ሆነ ነው።

15
וְלֹא־ አይ- H3808
אֶחָ֣ד አንድ H0259
עָשָׂ֗ה አደረገ
וּשְׁאָ֥ר and-remnant-of H7605
ר֙וּחַ֙ መንፈስ H7307
ל֔וֹ —
וּמָה֙ ምን H4100
הָֽאֶחָ֔ד አንድ H0259
מְבַקֵּ֖שׁ እፈልጋለሁ H1245
זֶ֣רַע ዘር H2233
אֱלֹהִ֑ים አምላክ H0430
וְנִשְׁמַרְתֶּם֙ ጠበቀ H8104
בְּר֣וּחֲכֶ֔ם መንፈስ H7307
וּבְאֵ֥שֶׁת ሴት H0802
נְעוּרֶ֖יךָ -በ-ልጅነቱ
אַל־ አት- H0408
יִבְגֹּֽד׃ in-የእሱ-betraying H0898

> እግዚአብሔር የሕይወትን መንፈስ አንድ አድርጎ ጠብቆልን የለምን? እርሱም የሚፈልገው ምንድር ነው? ዘር አይደለምን? ስለዚህ መንፈሳችሁን ጠብቁ፥ ማንም የልጅነት ሚስቱን አያታልል።

16
כִּֽי־ ምክንያቱም
שָׂנֵ֣א -እና-ጠሉት H8130
שַׁלַּ֗ח ላከ H7971
אָמַ֤ר -እና-አለ H0559
יְהוָה֙ እግዚአብሔር H3068
אֱלֹהֵ֣י አምላክ H0430
יִשְׂרָאֵ֔ל እስራኤል H3478
וְכִסָּ֤ה -እና-እንሸፍነው H3680
חָמָס֙ ግድመት H2555
עַל־ -በ
לְבוּשׁ֔וֹ ልብሱን H3830
אָמַ֖ר -እና-አለ H0559
יְהוָ֣ה እግዚአብሔር H3068
צְבָא֑וֹת ሠራዊት
וְנִשְׁמַרְתֶּ֥ם ጠበቀ H8104
בְּרוּחֲכֶ֖ם መንፈስ H7307
וְלֹ֥א አይ- H3808
תִבְגֹּֽדוּ׃ in-የእሱ-betraying H0898
ס —

> መፋታትን እጠላለሁ፥ ይላል የእስራኤል አምላክ እግዚአብሔር፥ ልብሱንም በግፍ ሥራ የሚከድነውን ሰው እጠላለሁ፥ ይላል የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር፤ ስለዚህ እንዳታታልሉ መንፈሳችሁን ጠብቁ።

17
הוֹגַעְתֶּ֤ם You-have-wearied H3021
יְהוָה֙ እግዚአብሔር H3068
בְּדִבְרֵיכֶ֔ם ቃል H1697
וַאֲמַרְתֶּ֖ם -እና-አለ H0559
בַּמָּ֣ה ምን H4100
הוֹגָ֑עְנוּ have-we-wearied H3021
בֶּאֱמָרְכֶ֗ם -እና-አለ H0559
כָּל־ ሁሉ H3605
עֹ֨שֵׂה አደረገ
רָ֜ע ክፉ
ט֣וֹב ጥሩ
בְּעֵינֵ֤י ዓይን
יְהוָה֙ እግዚአብሔር H3068
וּבָהֶם֙ —
ה֣וּא እሱ H1931
חָפֵ֔ץ ፈለገ
א֥וֹ ወይም
אַיֵּ֖ה የት H0346
אֱלֹהֵ֥י አምላክ H0430
הַמִּשְׁפָּֽט׃ ፍርድ H4941

> እግዚአብሔርን በቃላችሁ አታክታችኋል። እናንተም። ያታከትነው በምንድር ነው? ብላችኋል። ክፉን የሚያደርግ ሁሉ በእግዚአብሔር ዘንድ መልካም ነው፥ እርሱም በእነርሱ ደስ ይለዋል፤ ወይስ። የፍርድ አምላክ ወዴት አለ? በማለታችሁ ነው።